



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

大会
第三十五届会议，巴黎，2009年

35 C

35 C/53

2009年10月12日

原件：法文

议程项目 5.18

拉宾德拉纳特·泰戈尔、巴勃罗·聂鲁达和艾梅·塞泽尔之 对立统一的普遍性思想

说 明

依据：第 180 EX/58 号决定以及 180 EX/58 Rev.2 和 181 EX/5 Add 3 号文件，第 182 EX/36 号决定第(I)部分。

背景：第 180 EX/58 号决定建议继续探索“对立统一的普遍性思想”和采取行动，如今人类面临的挑战比任何时候更需要“重新奠定”理性与道德上之团结的基石。该项决定符合教科文组织自 1945 年通过其《组织法》以来所肩负的“智力警戒”使命，2001 年的《教科文组织世界文化多样性宣言》和由本组织主持拟定的各种文书和协定，特别是在生物伦理领域的文书和协定更具现实意义。

执行局第 180 EX/58 号决定请总干事向其第一八一届会议就如何利用教科文组织的所有主管领域（教育、科学、文化和传播）实施围绕拉宾德拉纳特·泰戈尔、巴勃罗·聂鲁达和艾梅·塞泽尔这三位作家作品计划提出建议。2009 年 3 月 16 日举行了一次非正式会议，对这三位作家思想共同性的专题现实意义进行了探讨并对该项计划可能采取的重点行动进行了讨论，由于该计划具有跨学科性，需要确定适当的行动框架。因此，181 EX/5 Add.3 号文件提出了具体建议，以得益于这三位作家在“对立统一的普遍性思想”方面做出的贡献。

目的：本文件叙述了为落实第 180 EX/58 号决定将开展的筹备活动，总干事现将其提交大会审议。

需作出的决定：第 23 段

1. 由于科技进步和环境及生命面临的危险，当今世界出现的全球危机再次提出了团结和人道主义的价值观问题。人类渴望和平与可持续发展，但也遇到了各类特性矛盾、反复出现的不宽容现象、经济不平等、国家和国际层面的矛盾和冲突，因此，人类正面临着严重挑战，必须在人与地球之间提出新的相互关联契约。这一情势要求提出基于人道主义和提升文化与发展关系的新课题。

2. 执行局第 180 EX/58 号决定建议以泰戈尔、聂鲁达和塞泽尔这些先驱提出的、始终具有意义的主张为基础，促使教科文组织进行实质性的探讨并继续就“普遍性”与“多样性”的对立统一问题采取行动，它符合本组织自 1945 年通过其《组织法》以来在联合国系统所肩负的“智力警戒”使命。

3. 促进“重新奠定”理性与道德上之团结的基石，就是旨在联合各国和各代人以及创作者和知识分子的“泰戈尔、聂鲁达和塞泽尔：主张对立统一的普遍性思想”计划的目标，调动资金与合作伙伴，深入研究重大问题，对此我们应尽快地行动起来。

4. 有政治倾向的诗人、历史的行动者拉宾德拉纳特·泰戈尔、巴勃罗·聂鲁达和艾梅·塞泽尔分处几个重大地理文化区域—亚洲、非洲-加勒比、欧洲和拉丁美洲，他们在选择性上具有明显的一致性，从十九世纪下半叶（泰戈尔生于 1861 年）到二十一世纪初（2008 年，艾梅·塞泽尔逝世）他们都在自己所处的时代对阻碍历史前进的思想作出了反应。他们的积极行动和文学作品也都对世界不平等和不公正的制度产生的矛盾作出了反应，在其所处社会和世界创立了新的智慧，形成具体和普遍的人道主义。就理解现代性的复杂过程而言，这三位巨匠的作品和历程都非常清楚地指出了普遍性与特殊性之间的密切关系。

5. 本组织于 1961 年 12 月为人道主义诗人、教育家拉宾德拉纳特·泰戈尔(1861-1941 年)诞辰一百周年，专门出版了《教科文组织信使》特刊，探讨了他在教授“其本质观点渗透在良知之中的人很容易注意到主宰各种种族偏见的精神观点。他的关于被视为固定现象的特殊现象的精神依然没错。他了解和平是内在的和谐，而不是表面的妥协”。

6. 同样，致力于根除“无知与偏见、种族和人类不平等信条¹”等祸患的诗人、外交官巴勃罗·聂鲁达，自 1971 年至其 1973 年逝世任执行局委员，在本组织内部留下了深刻印象，他在最后的诗篇《居住在地球上》中写道：“我愿为你们高歌，为地球高歌，为了我们无愧于即将来临的光明，此歌的歌词含义朦胧”。

¹ 教科文组织《组织法》序言第 2 和 3 段)

7. 诗人、剧作家、政治家艾梅·塞泽尔（1913--2008 年）为后辈留下的财富，全都是论述反对“内容贫乏的普遍性”的霸权主义偏移，并强调指出“有两种消失的方法：封闭在特殊性中孤立起来，或是融化于统一性中”以及“我的普遍性观念是包括特殊性，所有特殊性，深入研究所有特殊性及其共存的观念²”。

8. 这三位杰出的人士都致力于促进分享、尊严、尊重自然、团结与和平，他们的主张使无数的思想家和行动家走到了一起。这一主张通过历史在十九世纪、二十世纪和二十一世纪在使文化、科学和技术浑然一体方面发挥了桥梁作用。

9. 他们的人文精神和思想为教育、科学、文化和传播之间密不可分的关联奠定了基础。他们反对剥削和歧视、在世界人道主义化方面的努力，可以使北方国家和南方国家的记忆、特性和世代走到一起，超越历史、地缘政治、经济、时代和意识形态上的差异。他们所遗留下来的具有典范意义的财富，激发了 2001 年《教科文组织世界文化多样性宣言》，以及本组织赞助起草的特别生物伦理领域的各种文书和协定，并可以极大地激发教科文组织在促进宽容、不同文化对话、多样性与和平方面开展有影响的活动。

10. 为实施第 180 EX/58 号决定，教科文组织执行局请总干事就如何以泰戈尔、聂鲁达和塞泽尔这三位作家的事业为指导，在教科文组织的所有主管领域（教育、科学、文化和传播）实施一些计划的问题向执行局提出建议。

11. 2009 年 3 月 16 日召开了一次非正式会议，这次会议让一些研究泰戈尔、聂鲁达和塞泽尔的专家聚集到了贝宁、智利、印度和法国常驻教科文组织的代表团，探讨了这三位作家研究的共同主题，并讨论该项计划可能的工作重点。

建议的计划

12. 非正式会议召开之后，初步形成了几种拟定教科文组织可开展的活动计划的途径。

13. 考虑到要纪念泰戈尔诞辰 150 周年（2011 年）和塞泽尔诞辰 100 周年（2013 年），提出的计划将涵盖今后两个双年度（2011 至 2013 年），因此计划在本双年度启动几项筹备活动。

² 艾梅·塞泽尔致莫里斯·多列士的信(巴黎 1956 年)

14. 在非正式会议的讨论中，出现了这样的要求，即该计划应侧重于探求超越特殊性的普遍性。因此，要突出每位作者如何根据自身的情况通过质疑统治/被统治的关系（不管是殖民主义、法西斯主义、帝国主义或是种族主义）而达到普遍性。通过这种方法，他们作为南方的作家或以“南方”的立场争取权利和表达意见的共性关系便将他们连在一起，尽管他们的历史、地理、社会和政治背景不同。

15. 通过第一次非正式思考，得出了三位作家之间的五大共性主题：(i)教学在其作品中的地位，特别是教育、试验和学习的方式；(ii)努力寻求人与环境和谐的新契约之天性；(iii)通过与各种形式的知识的对话，推动科技进步；(iv)以人权与民主应对殖民主义、歧视和政治、经济、社会和文化方面的排斥现象以及(v)艺术，特别是诗歌，是人与自然，人与其同类之间和解的理想方式。

16. 为确保项目的启动，将针对教科文组织所有的总部外办事处以及教科文组织全国委员会、有关的政府间组织以及国际非政府组织开展一场宣传运动，以便在国家、地区和国际层面相互衔接，他们将用自己的建议丰富教科文组织确定的活动计划。可通过呼吁提交项目的形式发现可规范或推动的具有创意的活动。此外，还可以与公共与私营供资者达成具体的协定，为活动的成功筹集不可或缺的经费。

财务影响

17. 在行动 5 项下开展的活动的框架内，实施本计划的费用可从 35 C/5 要求的总体预算（如果得到批准的话）中解决。

18. 为了在下一个双年度(2010--2011 年)能够实施本计划，下述筹备活动现在已经开始：

筹备活动

教科文组织制作小册子

19. 在专家的协助下，拟议的小册子将拓展这三位作家之间具有共性的领域，通过从三部著作中筛选出的语录，突出每位作家对普遍性的贡献以及对构建现实人文主义基础的贡献。这份小册子将广泛散发，重点是和解进程的参与者，以便引发新的辩论并丰富有关当今时代的思考。

建立赞助委员会

20. 通过组建一个高层赞助委员会，建立并推动有关机构、知识份子、媒体和金融机构组成的支持网络。高层赞助委员会正在筹建过程当中。委员会首次会议将在 2010 年春举行。委员会将由知名人士组成，这将促进本项目在世界各地的实施和影响。

动员合作伙伴

21. 此外，将面向会员国展开磋商活动，为纪念活动特别是专门针对其中某人的纪念活动设立某种国家机制和国际机制，以“XXX 年”的形式分别于 2011 年纪念拉宾德拉纳特·泰戈尔、于 2012 年纪念巴勃罗·聂鲁达、于 2013 年纪念艾梅·塞泽尔。

制定交流计划并建设由教科文组织统筹的纪念网站

22. 曾计划建设与三位作家有关的数据库，从而开发出主要包括网站建设及媒体合作的媒体交流计划。

23. 大会可以考虑批准如下决议：

大会，

1. 审议了文件 181 EX/5 Add.3、180 EX/58 Rev.2 及 35 C/53，
2. 忆及拉宾德拉纳特·泰戈尔（1861--1941 年）、巴勃罗·聂鲁达（1904--1973 年）和艾梅·塞泽尔（1913--2008 年）作品的重要性，他们的作品尽管各具特色且历史背景不同，却共同揭示出对和解共存普世思想的贡献，
3. 强调教科文组织所开展的促进文化对话与和平建设行动的重要意义，以及宣传这三位作家的思想对丰富教科文组织在相关领域的思考和行动的促进作用，
4. 考虑到 2010 年纪念国际和睦年活动，为开发纪念泰戈尔、聂鲁达和塞泽尔作品活动计划以及庆祝拉宾德拉纳特·泰戈尔诞辰一百五十周年（2011 年）和艾梅·塞泽尔诞辰一百周年（2013 年）提供了契机，
5. 鼓励会员国和公共与私营机构实施第 180 EX/58 号决定，发起用民族语言翻译、出版和研究计划，以深入探讨这些作品的遗产价值，并在国家、地区和国际层面特别是在年轻一代中积极开展活动具体实施教科文组织“促进和解共存”计划。
6. 建议审议通过纪念拉宾德拉纳特·泰戈尔诞辰一百五十周年（2011 年）和艾梅·塞泽尔诞辰一百周年（2013 年）活动，赞同执行局第 180 EX/58 号决议，批

准在 2010--2011 双年度和 2012--2013 双年度期间实施“促进和解共存”跨部门计划。

7. 请总干事向执行局第一八四届会议就如何实施围绕这三位作家作品的跨学科和跨部门计划提出具体实施步骤报告，这些计划将通过适当方式得到资助，或者来自正常计划，或者来自专门为此筹措的预算外资金。

附 件

作家简介

艾梅·塞泽尔（1913--2008 年）诗人、剧作家、评论家、政治家。为了人类大解放，他用自己的作品描绘历史的冒险，并向当权者的堡垒发起了攻击。1937 年他发明了“黑人特性”（Négritude）一词，桑戈尔和 Léon Gontran Damas 也加以使用，谢克·安塔·迪奥普、Frantz Fanon、索因卡和其他许多人都沿用它，一时间成了哥白尼革命。艾梅·塞泽尔认为可以把这个带有概念性和历史性的新词视为属于任何一种肤色，因为它源于对一种被否定的特性，即黑人特性的认识，既仁慈又与普遍性不相悖。他赞同安德烈·布勒东、毕加索、米歇尔·莱里斯、委佛莱多·林、埃德加·莫兰、兰斯顿·休斯、麦凯、萨特等人的看法。艾梅·塞泽尔不愿意失去自己作为全人类兄弟的人格，深刻地意识到生存者的历史及其附属地球和甘受统治的危险，在自己作为政治家和诗人的一生中，他为殖民地人民的政治和文化解放进行了长期的斗争。他通过出版大量的反对派生的意识形态，殖民主义、帝国主义、奴隶制度对人民的压迫，殖民问题，行使权利的错误，文化奴役等大大加强了他的战斗。他为我们留下了一部铭刻自己特性和忠于非洲的人类历史哲学，而又切合各国人民“使人道关爱普遍深入人心”的愿望。

巴勃罗·聂鲁达（1904--1973 年）智利人，拉丁美洲诗人，社会主义理想的颂扬者，是诗人、外交家、政治家、剧作家、评论家、教授，他全身心地捍卫和承认美洲印第安文明，在人与自然的关系的信念上独树一帜，积极促进民主和不同的文明对话。无论是在西班牙国内战争与洛尔迦一起，还是在阿叶德的智利，他都与独裁统治和压迫作斗争，他反对社会排斥、种族排斥、社会不公和经济剥削，以及昔日和今日的霸权主义破坏文化遗产和具有特性的遗产，不论其是十五世纪欧洲征服时的种族屠杀还是二十世纪开采和殖民主义留下的痛苦痕迹。他是 1971 年诺贝尔文学奖得主，其作品可与美洲巨匠鲁文·达里奥、洛尔迦、帕斯、阿斯图里亚斯、乔治·亚马多、波赫士、阿莱霍·卡彭铁尔、胡利奥·科塔萨尔的作品齐名。他是世界公民，穿梭于美洲与太平洋之间，与塞泽尔、尼赫鲁、毕加索会面，但在 1973 年智利的军事政变中没能幸存。

拉宾德拉纳特·泰戈尔（1861--1941 年）生于加尔各答，婆罗门贵族，他是诗人、音乐家、教育家、剧作家、造型艺术家，对乡村有深刻了解，是微型信贷的创立者、见证了工业化时代初期和二十世纪前半叶，同时又是这个时代的主要活动家。他通过挖掘被人遗忘的

素材描绘出一个真实的印度，所涉及的题材既包括政治又超越了政治。在印度，他超越社会、种族和文化隔阂，为我们探讨了教育、科学和与他人，主要是与西方的关系。他的巨著向我们介绍了关于亚洲文明具有象征意义的哲学体系，因为它探讨各种问题和为争取政治独立、尊重文化和语言特性而斗争的种种社会矛盾，同时提出理想和宽容及与西方对话的做法，这使他赢得了世人的尊敬和赞赏。作为甘地和尼赫鲁的同代人、1913 年诺贝尔文学奖得主、爱因斯坦和许多艺术家（如阿根廷人 **Visctoria Ocampo**）及科学家的友人，他追求普遍性的人道主义工作在亚洲知识界和创作界深入人心，而且仍在影响着整个全世界。